

Zeitschrift: Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift
Herausgeber: Pestalozzigesellschaft Zürich
Band: 34 (1930-1931)
Heft: 19

Artikel: Di verlorene Schwyzertrachte
Autor: Schild, Franz Josef
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-671561>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erhaltung, Pflege und Erneuerung der Volkstrachten, des Volksliedes und der damit zusammenhängenden Gebräuche und Sitten. Sie erstrebt den aktiven Zusammenschluß der kantonalen, regionalen und lokalen Trachtenverbände und Trachtengruppen zu einem aktionsfähigen Schweizerischen Landesverband. Ihre Werbearbeit beruht in der Veranstaltung von kantonalen und schweizerischen Trachtenfesten und Volksliedertagen, sowie von Ausstellungen und Vorträgen. Das Organ der Vereinigung ist die Zeitschrift „Die Schweizertracht“, die vom Sekretär der Schweizerischen Trachtenvereinigung, Herrn Dr. Ernst Laur in Zürich, redigiert wird. Dass die Vereinigung auch wissenschaftliche Arbeiten auf diesem Gebiete großzügig unterstützt und fördert, beweist aufs schönste das groß angelegte fünfjährige Trachtenwerk von Frau Dr. Julie Heierli in Zürich, der besten Kennerin der Schweizerischen Volkstrachten.

Naturgemäß steht auch die praktische Arbeit vor allem auf dem Programm der Vereinigung. Es wurde eine Zentralstelle geschaffen, die in jeder Weise der Herstellung von Trachtenkostümen dienen soll. Denn es gilt nicht nur die kostbaren alten Trachten für den Festtag in allen Einzelheiten getreu nachzuhilden, sondern auch einfache und bequeme Trachtentypen herauszu kristallisieren, die sich als Gewandung für die Frauen auf dem Lande in jeder Weise eignen. Auf diesem Gebiete sind bereits ansehnliche Leistungen zu verzeichnen, und überall finden sich die Trachtenträgerinnen gerne zu frohen Gruppen zusammen. Die Zentralstelle steht als „Schweiz. Trachtenstube“ unter der treuen und verantwortungsvollen Obhut von Frau Dr. Sophie Panchaud de Bottens, Zürich. Man findet hier eine ganze Reihe lebensgroßer Trachtenmodelle aus verschiedenen Gegenden



Neuenburgertrachten.

der Schweiz, sowie eine Fülle von echten und kostbaren Einzeldingen, die zu den Trachten gehören, kleine Trachten-Puppen, dokumentarische Trachtenbilder und die ganze in Betracht kommende Literatur. Frau Dr. Panchaud de Bottens ist nicht nur eine vorzügliche Kennerin der verschiedenen Trachtentypen, sondern sie weiß auch über die praktische Art ihrer Herstellung, über die Beschaffung des Materials und über alle technischen Einzelarbeiten in ausgezeichneter Weise Bescheid. Es finden hier alle Trachtenfreunde jederzeit in bereitwilligster Weise Auskunft, Beratung und fachmännische Hilfe. So ist die schweizerische Trachtenbewegung heute schon zu hoher Blüte gelangt, und wir wissen wieder, was uns die schönen alten Volkstrachten zu bieten haben.

Di verlorene Schwyzertracht.

Zwöü Sache gif's uf üüser Wält,
Wo nümm enanger glyche,
Que d'Trachte — 's Blümli duß im Fäld,

Wie die vo' nanger wyche.
Lueg ummen, ane, dört und do
Muesch säge: 's isch bigost elo,

G'sehsch 's Blüemli, wie=n=es vor der steit!
Vohf's Modechleidli mache?
Glaub nit, aß es zum Schnyder geit;
Das wär jo schier zum Lache.
Es hangt den alte Brüüche a
Und wott das alti Chleidli ha.

Wär üüs vo duß es Bfüechli macht
Noh weni Duhe Jöhre,
Fingt 's Blüemli i syr alte Tracht,
Doch d'Schwyzertracht verlore.
Kei Grenzstei het sys Chleidli meh,
Hesch 's alte bchönnnt, chasch's nümme gseh.

E Frau, e Magd, e Härr, e Chnächt
Bchönnsch nümme von enanger,
Es isch bigopplig alle rächt,
Em eine wie=n=em anger',
Wänn yne chunt um schöne Prys
Mängs Modechleid, gar vo Paris.

O, wänn me doch die Zyt no häft
Vom Zwilch- und Halblywäbe,
Und 's Chachelgschir vom Heimbergläfft,
De häft me 's alte Läbe!
Was Hofferf hüffigstags verma,
Gsehsch mängem arme Mannli a.

Franz Josef Schild (Leberberg)

Der Nebenmann.

Bon Alverdes.

In einer Herbstnacht des Jahres 1915, während heftiger Angriffe der Verbündeten auf die Stellungen der Deutschen südlich von La Bassée in Frankreich, befand sich ein kaum dem Knaabenalter entwachsender Kriegsfreiwilliger allein in einem der Unterstände seiner Batterie. Er hatte befehlsgemäß für die Kameraden seines Geschützes draufzen, die seit den gleich nach Mittag bei dichtem Nebel unvermutet losgebrochenen Anläufen marokkanischer und indischer Divisionen ohne Aufhören luden und feuerten, an einem eisernen Ofchen Suppe gekocht. Eben war er im Begriffe, mit einem großen Schöpfloßel das dampfende Getränk in die am Boden vor ihm stehenden Feldkessel zu verteilen, als zwischen den Zeltbahnen, die den Eingang schräg über ihm verhängten, ein härtiges Gesicht erschien, das ängstlich auf ihn hernieder spähte. Gleich darauf teilten sie sich vollends, und ein fremder Landwehrmann in Helm und Mantel mit vollem Gepäck kam langsam die Erdstufen herabgestiegen.

Seine plötzliche Erscheinung bestürzte und verwirrte den Freiwilligen einen Augenblick lang auf eine ihm selber unerklärliche Weise. Es war ihm nämlich, als kenne er diesen Menschen schon lange und als habe er immer nur darauf gewartet, daß er wiederkomme; allein zugleich besann er sich ganz vergebens, woher er ihn kannte, und was es für eine Beziehung mit ihnen beiden hatte. Mit geisterhafter Schnelle vertauschten sich die Gesichter, die er sich herausbeschwor, wieder und wieder. Andere Gestalten blickten aus immer anderen her, junge und alte, schöne und verzerrte, mit

denen er über das Nebelfeld der Trichter gesprungen oder im nächtigen Labyrinth der Gräben umhergeirrt war. Doch dieser eine, der ihn anzugie mit väterlicher Liebeskraft, mächtig und geheim, war nicht darunter.

Unten angelangt, blieb der Fremde vor ihm stehen. Er war riesengroß von Gestalt, so daß alles, was er an sich trug, wie eine Art von Spielzeug an ihm erschien, obwohl er sehr schwer beladen war. Er hatte dichtes strohgelbes Haar, das ihm unter dem Schirme des nach rückwärts gerutschten Helmes hervorquoll, und einen breiten Kinnbart von der gleichen Farbe. Seine Augen, unter buschigen weißen Brauen, waren klein und von sehr hellem Blau. Ihr Blick war suchend und unruhig, aber nicht als fürchte er sich vor einer Gefahr, sondern als erwarte er ständig zu Diensten aufgerufen zu werden, denen er sich nicht verweigern wollte. Der Tornister saß ihm sehr hoch auf dem Rücken, das Gewehr, dessen Schloß noch sorgfältig mit Luppen umwickelt und verschnürt war, hing ihm schräg vor der Brust und sieben oder acht prall gefüllte Patronenschals, die er über Nacken und Schultern gelegt hatte, zogen ihn mit ihrem Gewicht ein wenig nach vorne. Ein Knötenstock mit einer sehr flach geschweiften und überlangen Krücke hing ihm in einer Lederschlaufe am Handgelenk.

„Kamerad“, sagte er mit halb demütiger und halb zutraulicher Miene, indem er den Helm herunter nahm und wie einen Hut in der herabhängenden Hand behielt, „Kamerad, hier ist es wohl richtig.“

Er blickte auf die Suppenkessel.